

## Tájékoztató a Külgazdasági és Külügyminisztérium Műfordítási ismeretek és műfordítási készségek fejlesztése (magyar nyelvről idegen nyelvre) képzésére pályázók számára

### Elérhetőségek:

- **Honlap:** <https://balassieducation.hu/hu/kepzesek/mufordito/>
- **Jelentkezési felület:** <https://spjelentkezes.mdakft.hu>
- **Kenéz Melinda oktatásszervező E-mail:** [hungarologia@mdakft.hu](mailto:hungarologia@mdakft.hu), **Tel.:** +36-70-777-8552  
Cím: KKM Magyar Diplomáciai Akadémia Kft. (továbbiakban: KKM MDA Kft.) 1107 Budapest, Zágrábi utca 1.

A pályázati kiírással kapcsolatban vagy a beadott pályázat iránt történő írásos érdeklődés kapcsán, kérjük, minden esetben az e-mail „Tárgy” mezőjében feltüntetni a pályázó teljes nevét, a képzés megnevezését, és hogy melyik országból pályázik.

### Az ösztöndíj igénybevételével kapcsolatos tudnivalók

- Az ösztöndíjat elnyert pályázóknak javasoljuk, hogy beutazásuk előtt tekintsek át a <https://konzinfo.mfa.gov.hu/utazas-magyarorszagra> kormányzati portálon található tájékoztatást.
- A pályázaton nyertes ösztöndíjasok folyamatosan tájékoztatást fognak kapni a képzés megkezdéséről, valamint a szálláshelyre való beköltözéshez szükséges teendőkről, továbbá a magyar jogszabályok és/vagy az ösztöndíjprogramra vonatkozó előírások szerinti feltételeiről.
- A képzés a pályázat kiírásakor felnőttképzés keretei között működik, azonban lehetséges, hogy a tanév kezdete előtt vagy a tanév során ez megváltozik. Az esetleges változáshoz kapcsolódó tudnivalókról az ösztöndíjat elnyert pályázók tájékoztatást kapnak.
- Az **oktatáson való részvétel kötelező**, ennek elmulasztása, valamint a képzés tanulmányi- és vizsgaszabályzatában foglaltak nem teljesítése vagy megszegése esetén a képzési szerződés és az ösztöndíjszerződés megszüntethető.
- Az **ösztöndíj várhatóan nem fedezi a megélhetési költségeket**. Az étkezés, a tömegközlekedési bérlet és a személyes költségek fedezésére kb. 250 USD/hó költőpénz ajánlott.
- Ha az ösztöndíjas neki felróható ok miatt a képzés sikeres teljesítéséhez előírt feltételeket nem teljesíti, akkor a jövőben kizárható a KKM külhoni magyar és külföldi állampolgárok részére hirdetett egyéb pályázati lehetőségeiből.

### Egészségügyi alkalmasság

- Az egészségügyi protokoll megtalálható a <https://balassieducation.hu/hu/szabalyzatok/egeszsegugyi-protokoll/> honlapon.
- Amennyiben az ösztöndíjas nem rendelkezik az életvitelszerű **magyarországi tartózkodáshoz szükséges védőoltással** (gyermekkorai diftéria-pertusszisz-tetanusz és polio elleni védőoltási sorozat, MMR védőoltás: 2 dózis, hepatitis B elleni védőoltás), akkor javasoljuk ezeknek a Magyarországra történő beutazás előtti beadatását.
- **Javasoljuk** a képzésbe történő beiratkozás előtt elvégeztetni és **magyar vagy angol nyelvű dokumentummal igazolni az adatbekérés során az alapvető egészségügyi szűrések (AIDS, Hepatitis B, Hepatitis C, mellkas röntgen) eredményét**.
- Az ösztöndíjasnak legkésőbb a képzés megkezdésekor **nyilatkoznia kell a magyarországi tanulmányok folytatásához szükséges egészségügyi vizsgálatok eredményének meglétéről vagy ezen nyilatkozat hiányában részt kell vennie a KKM, illetve a KKM MDA Kft. által szervezett egészségügyi szűrővizsgálaton**. A szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező vagy a huzamos tartózkodási jogosultsággal rendelkező ösztöndíjas a szűrővizsgálaton önkéntes nyilatkozata alapján vehet részt.
- A szűrővizsgálatra kérjük, hozza magával **nemzetközi oltási könyve másolatát** (illetve bármely más, kapott oltásokat tartalmazó dokumentumot).

- Amennyiben e szűrővizsgálat, vagy a szűrővizsgálatot végző orvos által előírt további egészségügyi vizsgálat vagy vizsgálatok eredményeképpen „**képzésre egészségügyi szempontból nem javasolt**” minősítést **kap, vagy megtagadja az előbbi szűrővizsgálat**, illetve vizsgálatok elvégztetését és a kötelező oltások beszerzését, akkor ösztöndíjszerződés megkötésére nem kerülhet sor, **a képzést nem lehet elkezdeni**.
- Amennyiben a képzéssel kapcsolatos szerződés már létrejött, az azonnali hatállyal felmondásra kerül és Ön a képzésben a továbbiakban nem vehet részt, 3 napon belül köteles kiköltözni a szálláshelyről.
- Amennyiben a képzési időszak alatt az Ön „képzésre egészségügyi szempontból javasolt” minősítése „képzésre egészségügyi szempontból nem javasolt” minősítésre változik, ösztöndíjszerződése azonnali hatállyal felmondható.

## Információ az egészségügyi ellátással kapcsolatban

### Társadalombiztosítás (TAJ)

Az ösztöndíjat sikeresen elnyert pályázóknak a képzési jogviszony létesítéséhez magyarországi társadalombiztosítási azonosító jellel (a továbbiakban: TAJ szám) kell rendelkezniük. Amennyiben nem rendelkezik TAJ számmal, azt igényelnie szükséges. Az igénylés jogalapját az ösztöndíj biztosítja. (Kivételt képeznek ez alól azon ösztöndíjat elnyert pályázók, akik aktív EU-s társadalombiztosítással rendelkeznek.)

A társadalombiztosítás igénybevételének körülményei:

- A **társadalombiztosítás** érvényesítése az ösztöndíjasok számára hosszú időbe is telhet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a társadalombiztosítási kártya (TAJ kártya) igénylése és aktiválása a Magyarországra érkezést követően, ügyintézésről függően, akár több hónapot is igénybe vehet! Ezen időszak alatt az egészségügyi szolgáltatások ingyenes igénybevétele korlátozott.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy az Európai Unió (EU) és néhány más állam (pl. Ukrajna, Szerbia, Törökország) állampolgáira érvényes a **kettős biztosítás tilalma**, azaz csak akkor kérhetik a magyarországi társadalombiztosítási jogviszony létesítését, ha lemondanak az otthoni társadalombiztosítási jogviszonyukról! Ehhez a származási országból kell igazolást beszerezni, és csak ezután lehetséges a magyarországi társadalombiztosítás megszerzése. Azok az ösztöndíjasok, akik nem mondanak le az otthoni társadalombiztosítási jogviszonyukról, a magyarországi egészségügyi ellátást csak térítés ellenében vehetik igénybe, amennyiben nem rendelkeznek Magyarországon érvényes, egyénileg megkötött egészségbiztosítással. Az ösztöndíjas érvényes társadalombiztosítás/egyéni egészségbiztosítás nélkül igénybe vett egészségügyi szolgáltatásokkal kapcsolatban kapott számláit a KKM és a KKM MDA Kft. nem fizeti ki, nem téríti meg.
- **Krónikus betegség** esetén feltétlenül javasoljuk a **saját, kiegészítő egyéni egészségbiztosítás megkötését** a tanulmányok idejére még akkor is, ha jogosult a magyarországi társadalombiztosításra.

### Információk **EU-s tagállamokból** pályázók részére:

Kérjük, döntse el, hogy a **kettős biztosítás tilalma tudatában** igényel-e magyarországi társadalombiztosítást.

- **Amennyiben igényel**, kérjük, még a képzésre érkezését megelőzően szerezze be származási országában az igazolást (és lehetőség szerint gondoskodjon egészségügyi biztosításáról a TAJ-kártyája aktiválásáig is, pl. bármely biztosítónál).



- **Amennyiben nem mond le az otthoni társadalombiztosítási jogviszonyáról**, az **Európai Egészségbiztosítási Kártyát** (továbbiakban: kártya) váltsa ki otthon, még Magyarországra érkezés előtt. **A kártyát Magyarországra érkezése után, a képzésbe történő beiratkozáskor be kell mutatni.**

Ezzel a kártyával kizárólag sürgősségi ellátást tud igénybe venni. A kártya használata csak meglévő, az illetékes tagállambeli érvényes egészségbiztosításra alapozva lehetséges. Kérjük, feltétlenül ellenőrizze otthoni

egészségbiztosításának meglétét. Az egészségügyi ellátás teljeskörű elérése érdekében javasoljuk kártyája mellé egy kiegészítő biztosítás megkötését is, magyarországi tanulmányai idejére!

#### Információk **nem EU-s tagállamból** pályázók részére:

Kérjük, döntse el, hogy a **kettős biztosítás tilalma tudatában** igényel-e magyarországi társadalombiztosítást.

- **Amennyiben igényel**, és érvényes Önre a kettős biztosítás tilalma, kérjük, még a képzésre érkezését megelőzően szerezze be származási országában az igazolást (és lehetőség szerint gondoskodjon egészségügyi biztosításáról a TAJ-kártyája aktiválásáig is, pl. bármely biztosítónál).
- **Amennyiben nem igényel**, javasoljuk, hogy Magyarországra érkezése előtt kössön biztosítást magyarországi tanulmányai idejére.

#### Szálláshelyi egészségügyi szolgáltatás

Kiseb egészségügyi problémák esetén a szálláshelyen és/vagy az oktatási helyszínen nővér áll az ösztöndíjasok rendelkezésére. Felhívjuk szíves figyelmét, hogy ez az ellátás, kórházi kezelést, műtétet, támogatott gyógyszerek felírását nem teszi lehetővé!